

ORIGINALEKSEMPLAR

ØNDET 23 NOV 1976

Folketingssekretariatet.

STORMGADE 10
1470 KØBENHAVN K.
TELEFON: (01) 12 28 25

70 ~~X~~ 1 BILAG M.1. NR 400.C.2-0
(BEDES ANFØRT VED BESVARELSE)

DATE 23 november 1976

./.

Til fordeling blandt medlemmerne af folketingets
markedsudvalg og disses stedfortrædere fremsendes
hoslagt i 70 eksemplarer af besvarelsen af spørgs-
mål 3 (skrivelse af 9. november 1976 fra folke-
tingets markedsudvalg (Alm.del - bil. 20)).

P.M.V.
E.B.

B. Melander
BØRGE MELANDER

UENRIGS MINISTERIET
MENTET FOR UDENRIGSØKONOMI
Markedsafdelingen

Til medlemmerne af folketingets
markedsudvalg og disses sted-
fortrædere.

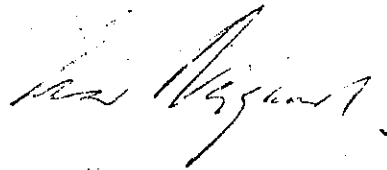
STORMGADE 10
1470 KØBENHAVN K.
TELEFON: (01) 12 78 25

1 BILAG M.1., NR. 400.C.2-0.
(BEDES ANFØRT VED BESVARELSE)

DATE 18. november 1976

i 70 ekspl.

Under henvisning til skrivelse af 9. november 1976
fra folketingets markedsudvalg (Alm.del - bil. 20)
/ fremsendes hermed 70 eksemplarer af besvarelsen af
spørgsmål 3.



Spørgsmål 3: En specificeret oversigt over diæter og rejsegodtgørelser, Fællesskabet påregner at afholde i budgetåret 1977 sammenholdt med de tilsvarende poster afholdt i regnskabsåret 1975. Endvidere udbedes de regulativer, parlamentspræsidiannotater og cirkulærer m.v., som hjemler udbetalinger af de pågældende diæter og rejsegodtgørelser.

∕ Der vedlægges en oversigt over diæter og rejsegodtgørelser, som EF påregner at afholde i 1977 sammenholdt med de tilsvarende poster i 1975.

Endvidere vedlægges de gældende regler for udbetaling af diæter og rejsegodtgørelser til:

- ∕ 1) Medlemmer af EF-kommissionen og EF-domstolen.
- ∕ 2) Medlemmer af Europa-Parlamentet.
- ∕ 3) Medlemmer af Det økonomiske og sociale Udvalg.
- ∕ 4) Nationale eksperter og embedsmænd, der deltager i møder i kommissionsregie.
- ∕ 5) Ministre og nationale embedsmænd, der deltager i møder i rådsregie.
- ∕ 6) EF's tjenestemænd.

N o t i t s

Oversigt over diæter og rejsegodtgørelser som Fællesskabet påregner at afholde i budgetåret 1977 sammenholdt med de tilsvarende poster afholdt i regnskabsåret 1975.

∕ Hoslagt følger en fortegnelse over samtlige budgetposter i EF's 1977-budgetforslag, hvorfra der afholdes udgifter til diæter og rejsegodtgørelser for de enkelte institutioner. I budgetforslaget er angivet den tilsvarende udgift i regnskabsåret 1975. Endvidere er budgetkommentarerne for de pågældende konti refereret.

De i tabellerne opførte beløb er i regningsenheder (1 RE = ca. 7,50 kr.).

Den 18. november 1976.

Rådets 1977-budget

RE

Kapitel 13

Art. 130

Tjenesterejse- og befordringsudgifter
samt andre udgifter i forbindelse her-
med

1977 bevilling

1975 udgift

Budgetkommentar

Kapitel 13
Konto 1301
Personale

555.000

488.000

Denne bevilling skal dække per-
sonalets tjenesterejse- og be-
fordringsudgifter.

Kapitel 13
Konto 1302
Særligt udstyr til tjenesterejser

5.000

3.036,94

Denne bevilling skal dække ekstra-
ordinære udgifter, der afholdes
af tjenestemænd, der skal rejse
i de associerede oversøiske lande

Kapitel 25

Art. 250

Udgifter til rejser og ophold i for-
bindelse med Rådets møder og indkal-
delsler

3.500.000

2.870.000

Formålet med denne bevilling er
at muliggøre refusion af rejsud-
gifter, der afholdes af delega-
tionerne i anledning af Rådets
samlinger og af møder, der afhol-
des inden for Rådets rammer (un-
der hensyntagen til to yderligere
sale, der er omtalt i budgettet
for 1976).

Kapitel 25

Art. 254

Udgifter til rejser og ophold i for-
bindelse med møder og indkaldelser for
Det stående Beskæftigelsesudvalg

35.000

27.618,50

Kapitel 25

Art. 255

Diverse udgifter ved afholdelse af
og deltagelse i konferencer og kongresser
samt i møder afholdt uden for institu-
ens arbejdssteder

P.M.

Rådets 1977-budget
(Kontrolkommissionen)

- 3 -

	<u>1977 bevilling</u>	<u>1975 udgift</u>
<u>RE</u>		
Kapitel 13		
Art. 130		
Tjenesterejse- og befordrings- udgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed		
Kapitel 13		
Konto 1300		
Medlemmer af institutionen	40.000	27.528,92
Kapitel 13		
Konto 1301		
Personale	12.000	9.199,04
Kapitel 13		
Konto 1302		
Særligt udstyr til tjenesterejser	P.M.	-
Kapitel 25		
Art. 255		
Diverse udgifter ved afholdelse af og deltagelse i konferencer og kongresser samt i møder afholdt uden for institutionens arbejds- steder		
	300	-

Budgetkommentar

Udgifterne til rejse og ophold for Kontrolkommissionens medlemmer afregnes i henhold til de bestemmelser, der er gældende for fællesskabstjenestemand i lønklasse A 1.

Bevillingen skal dække udgifterne i forbindelse med de tjenesterejser, som Kontrolkommissionens ansatte kan komme ud for at skulle foretage, navnlig med henblik på kontrol af transaktioner vedrørende midler, der forvaltes af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber samt med henblik på kontrol på stedet i de fællesskabstjenestegrene, der er placeret uden for Bruxelles.

Denne bevilling skal gøre det muligt at deltage i eventuelle kongresser, konferencer eller møder af særlig interesse vedrørende de områder, revisionen gælder

RE
370.000

460

Rådets 1977-budget
(Revisoren)

- 4 -

RE

1977 bevilling 1975 udgift

Budgetkommentar

Kapitel 13
Art. 130

Tjenesterejse- og befordrings-
udgifter samt andre udgifter
i forbindelse hermed

Kapitel 13
Konto 1300
Revisor

Disse bevillinger skal gøre det muligt at
dække udgifterne i forbindelse med revisors
og personalets revisionsopgaver.

6.000 4.577,50

Kapitel 13
Konto 1301
Personale

3.000 789,58

one
Kapitel
Art. 370
Særlige ud-
Kapitel 37
Konto 3701
udgifter til a-
statistiske udv-
statisteringen

Parlamentets 1977-budget

RE

	<u>1977 bevilling</u>	<u>1975 udgift</u>	<u>Budgetkommentar</u>
Kapitel 10			
Konto 1004			
Rejse- og opholdsudgifter i forbindelse med møder, mødeindkaldelser og dermed forbundne omkostninger	2.935.000	2.559.111,92	
Kapitel 25			
Art. 250			
Møder og indkaldelser i almindelighed	15.000	4.746,92	
Kapitel 25			
Art. 251			
Udvalg og komitéer	-	-	
Kapitel 25			
Art. 255			
Diverse udgifter ved afholdelse af og deltagelse i konferencer og kongresser samt i møder afholdt uden for institutionens arbejdssteder	-	-	
Kapitel 37			
Art. 370			
Særlige udgifter for Europa-Parlamentet	-	-	
Kapitel 37			
Konto 3701			
Udgifter til det interparlamentariske parlamentariske udvalg inden for rammerne af samarbejdet mellem de europæiske parlamenter og deres associering med Grækenland	120.000	64.444,38	

Denne bevilling skal dække rejse- og opholdsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed for sagkyndige og andre, der indkaldes til udvalgs møder, studie- og arbejdsgrupper.

Dette udvalg afholder på ny jævnlige møder, men der bør påregnes et større antal møder både i Grækenland og i Fællesskabets medlemslande som følge af Grækenlands formelle ansøgning om tiltrædelse.

RE

Kapitel 37

Konto 3702

Udgifter til det interparlamentariske paritetiske udvalg inden for rammerne af associeringen med Tyrkiet

Kapitel 37

Konto 3704

Udgifter til kontakt mellem parlamentarikere inden for rammerne af associeringen med Malta

1977-bevilling

120.000

20.000

1975 udgift

71.054,74

0,00

Budgetkommentar

Denne forhøjelse skal muliggøre afholdelse af eventuelle yderligere møder udover de normalt fastsatte møder.

Udvalg
Kapitel 2
Art. 255
Diverse udg
deltagelse i
samt i møder
konens arbej

Domstolens 1977-budget

RE

	<u>1977 bevilling</u>	<u>1975 udgift</u>	<u>Budgetkommentar</u>
Kapitel 13			
Art. 130			
Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelse hermed			
Kapitel 13			
Konto 1300			
Medlemmer af institutionen	37.000	11.020,32	
Kapitel 13			
Konto 1301			
Personale	43.700	30.797,40	
Kapitel 13			
Konto 1302			
Særligt udstyr til tjenesterejser	-	-	
Kapitel 25			
Art. 250			
Møder og indkaldelser i almindelighed	1.000	-	
Kapitel 25			
Art. 251			
Udvalg og komitéer	-	-	
Kapitel 25			
Art. 255			
Diverse udgifter til afholdelse af og deltagelse i konferencer og kongresser samt i møder afholdt uden for institutionens arbejdssteder	60.000	30.166,82	

Bevillingens beløb synes unødigt i betragtning af intensiveringen af kontakter med de nationale domsmyndigheder og akademiske og videnskabelige institutioner såvel som personlige kontakter, møder og andre arrangementer, hvor tilstedeværelsen af Domstolens medlemmer er ønskelig.

Den parallelle udvikling af Domstolens og de nationale domsmyndigheders praksis med hensyn til fællesskabsretten stiller krav om møder med nationale dommere og embedsmænd; nogle sådanne har allerede fundet sted i samarbejde med medlemsstaternes justitsministerier, som støtter udbyrten af at...

RE

1977 bevilling

1975 udgift

Budgetkommentar

dække rejse- og opholdsudgifter for omkring 250 personer.

Kommissionen's 1977-budget

RE

	<u>1977 bevilling</u>	<u>1975 udgift</u>
Kapitel 13		
Art. 130		
Tjenesterejse- og befordringsudgifter samt andre udgifter i forbindelsese hermed		
Kapitel 13		
Konto 1300		
Medlemmer af institutionen	500.000	399.000
Kapitel 13		
Konto 1301		
Personale	6.475.000	4.169.465
Kapitel 13		
Konto 1302		
Særligt understyr til tjenesterejser	25.000	6.164
Kapitel 25		
Art. 250		
Møder og indkaldelser i almindelighed	4.650.000	2.981.987

Budgetkommentar

Bevilling til dækning af befordringsudgifter, dagpenge i forbindelse med tjenesterejse samt ekstraudgifter eller ekstraordinære udgifter afholdt i forbindelse med en tjenesterejse.

Artikel 6 i lønningsregulativet for Kommissionens medlemmer.

Artikel 11, 12 og 13 i bilag VII til vedtægten. Bevillingen omfatter et beløb på 72.000 RE til Publikationskontoret.

Bevilling til dækning af udgifter, der er godkendt til indkøb af særlige beklædningsgenstande, som er nødvendige for at kunne udholde det tropiske klima. Kommissionens beslutning af 8. juni 1973.

Bevilling til dækning af udgifter i forbindelse med rejser og ophold samt andre udgifter for regeringssagkyndige og andre indkaldte i studie- og arbejdsgrupperne, endvidere udgifter i forbindelse med afholdelsen af disse møder, når de ikke dækkes af den bestående infrastruktur (i institutionernes foreløbige sæder eller i kontorer uden for institutionerne). Den omfatter 6.000 RE til Publikationskontoret.

RE

Kapitel 25
Art. 251
Udvalg og komitéer

1977 bevilling 1975 udgift Budgetkommentar

2.650.000 1.890.721

Bevilling til dækning af udgifter i forbindelse med rejser og ophold samt andre udgifter for sagkyndige, der indkaldes inden for rammerne af de i henhold til traktaten og Rådets eller Kommissionens forordninger nedsatte udvalg og komitéer, endvidere udgifter i forbindelse med afholdelsen af disse møder, når de ikke dækkes af den bestående infrastruktur (i institutionernes foreløbige sæder eller i kontorer uden for institutionerne).

Gruppe 1

(regeringssagkyndige og andre sagkyndige, hvis udgifter til rejse og ophold refunderes)

- Det monetære Udvalg
- Udvalget for Den europæiske Socialfond
- Det rådgivende udvalg for arbejdskraftens frie bevægelighed
- Det rådgivende Transportudvalg
- Det tekniske udvalg for arbejdskraftens frie Bevægelighed
- Udvalget for Den europæiske Fond for Regionaludvikling
- Udvalget for Regionalpolitik
- Den videnskabelige Komité for Levnedsmidler.

Gruppe 2

(sagkyndige, der ikke udsendes af de nationale regeringer, og hvis udgifter til rejse og ophold refunderes)

- Det rådgivende faglige udvalg vedr. de fælles markedsordninger for landbrugsvarer
 - korn
 - ris
 - svinekød
 - æg og fjerkræ
 - råtbak
 - levende planter og produkter

Art. 251 (forts.)

1977 bevilling

1975 udgift

Budgetkommentar

- hør og hamp
- frø
- frugt og grønsager
- vin
- oksekød
- Mælk og mejeriprodukter
- humle
- fedtstoffer
- sukker
- fiskerivarer

- Det rådgivende udvalg for Toldspørgsmål
- Det rådgivende faglige udvalg for strukturpolitikken inden for Landbruget
- Det videnskabelige og tekniske Udvalg
- Det rådgivende udvalg for sociale problemer for driftsledere i Landbruget
- Forvaltningsudvalget for kontrakter om godstransport med jernbane, ad landevej og indre vandveje mellem Medlemsstaterne (1)
- Det videnskabelige Udvalg til vurdering af kemiske produkters indvirkning på Mennesker og Miljø (1).

Gruppe 3

(regeringssagkyndige, der kun får rejseudgifter refunderet)

- Udvalget for økonomisk Politik
- Udvalget for Inddrivelse af Fordringer
- Nomenklaturudvalget for den fælles Toldtarif
- Udvalget for Fællesskabsforsendelse
- Toldudvalget for Forædlingsprocedurer
- Toldværdiudvalget
- Udvalget for Toldfrihed
- Udvalget for giftigt og farligt Affald (1)
- Tilsynsudvalget for kontrakter om Godstransport med jernbane, ad landevej og indre vand-

vedr. de fæl-
rugsvarer

1977 bevilling 1975 udgift

Art. 251 (forts.)

Budgetkommentar

- Det rådgivende udvalg for Kartel- og Monopol-
spørgsmål
- Det rådgivende udvalg for kartel- og monopol-
spørgsmål på Transportområdet
- Udvalget vedrørende egne Indtægter
- Det rådgivende udvalg for kartel- og monopol-
spørgsmål - kontrol med sammenslutning af virk-
somheder (1)
- Toldsamarbejdsudvalgene: Tyrkiet/Grækenland/Spa-
nien/Israel/Marokko/Tunesien/Malta/Cypern/Egypten
Østrig/Portugal/Sverige/Schweiz/Island/Finland/
Norge/Libanon (1) (2)/AVS/Algeriet (1)/Jordan (1)
Syrien (1)
- Vareoprindelsesudvalget
- Koordineringsudvalget for Hurtigreaktorer
- Komitéen af højtstående embedsmænd på Sundheds-
området
- Forvaltningskomitéerne for de fælles markedsord-
ninger for Landbrugsvarer
 - korn og forædlede produkter (+ ris)
 - sukker
 - olieholdige frø, fedtstoffer
 - hør og hamp
 - konserver
 - svinekød
 - kunsttørret foder
 - ethylalkohol af landbrugsmæssig oprindelse
(1)(2)
 - oksekød
 - mejeriprodukter
 - humle
 - bananer (1)(2)
 - varer inden for blomsterdyrkingen
frø
 - fårekød (1)(2)
 - æg og fjerkræ
 - frugt og grønsager
 - vin
 - fiskeri
 - kartofler (1)(2)
 - tobak
 - cikorerødder til kaffetilsætnin

1977 bevilling

1975 budget

Budgetkommentar

- Art. 251 (forts.)
- Fællesskabets komité for informationsnettet for landøkonomisk Bogføring
 - Den stående Landbrugsstrukturkomité
 - Udvalget for Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget
 - Den stående Veterinærkomité
 - Den stående Levnedsmiddelkomité
 - Den stående komité for frø og plantemateriale hørende under Landbrug, Havebrug og Skovbrug
 - Den stående Foderstofkomité.
 - Det stående udvalg for Husdyravl (1)(2)
 - Det stående udvalg for Plantebeskyttelse (1)(2)
 - Den stående strukturkomité for Fiskeriet
 - Transportomkostningsudvalget
 - Udvalget for tilpåsning af de nationale afgiftssystemer for Erhvervskøretøjer
 - Det rådgivende Udvalg for offentlige Bygge- og Anlægskontrakter
 - Udvalget for statistik over Udenrigshandel
 - Det særlige udvalg for internationale Landevejstarifler
 - Udvalget af ledere af Landbrugsforskning
 - Det stående landbrugsstatistiske Udvalg
 - Bankkontaktdvalget (1)
 - Udvalget for Merværdiafgiften (1)
 - Udvalget for Forbrugsafgifter (1)
- (1) Forventes nedsat.
- (2) Disse udvalg og komitéer er allerede opført på budgettet for 1976, men er endnu ikke nedsat.

1977 bevilling 1975 udgift

Art. 251 (forts.)

BudgetkommentarGruppe 4

(regeringssagkyndige, der kun får rejseudgifter refunderet, og andre sagkyndige, der både får udgifter til rejse og ophold refunderet)

- Udvalget for teknisk og videnskabelig Forskning
- Det paritetiske rådgivende udvalg for sociale problemer for arbejdstagere i Landbruget
- Det rådgivende udvalg for Erhvervsuddannelse
- Det rådgivende udvalg for sociale problemer inder for:
 - a) transport ad landevej
 - b) sejlads ad indre vandveje
 - c) jernbanetrafikken
 - d) havfiskeri
- Udvalg for tilpasning til den tekniske udvikling:
 - motorvogne
 - løfteapparat og transportanlæg
 - måle- og kontrolinstrumenter
 - aerosoler
 - landbrugs- eller skovbrugshjultraktorer
 - bygge- og anlægsmateriel (1)
 - farlige stoffer og præparater
 - kosmetiske produkter (1)
 - tekstiler
 - trykbeholdere og kontrolmetoder
 - hurtigskrivere (1)(2)
- Det rådgivende udvalg for "støtte til transport med jernbane, ad landevej og indre vandveje"
- Udvalget for videnskabelig og teknisk Oplysning og Dokumentation
- Det rådgivende Forbrugerudvalg
- Udvalget for Ungdommen (1)(2)

(1) Forventes nedsat.

(2) Disse udvalg og komitéer er allerede op budgettet for 1976, men er endnu ikke

 Konto 2521
 Andre udval-
 inden for E

RE

Art. 251 (forts.)

	<u>1977 bevilling</u>	<u>1975 udgift</u>
Kapitel 25		
Art. 252		
Udvalg og Kommissioner inden for EKSF		
Kapitel 25		
Konto 2520		
Det rådgivende Udvalg for EKSF	260.000	170.568
Kapitel 25		
Konto 2521		
Andre udvalg og kommissioner inden for EKSF	240.000	124.639

rede op
ikke

Budgetkommentar

- Det rådgivende udvalg for uddannelse af Læger
 - Det farmaceutiske Udvalg
 - Udvalget for farmaceutiske Specialister
 - Det rådgivende udvalg for Sygeplejeuddannel-
se (1)
 - Det rådgivende Bankudvalg (1)
 - Forvaltningskomiteen for Affaldsstoffer (1)
- (1) Forventes nedsat.
(2) Disse udvalg og komitéer er allerede opført på budgettet for 1976, men er endnu ikke nedsat.

Bevilling til dækning af omkostningerne ved afholdelse af møderne i Det rådgivende Udvalg for EKSF, samt de receptions- og repræsentationsomkostninger, som formanden for Det rådgivende Udvalg afholder i embedsmedfør.
EKSF-traktatens artikel 18; fusionstraktatens artikel 6.

Bevilling til dækning af omkostningerne i forbindelse med afholdelse af møder i de udvalg, kommissioner og arbejdsgrupper, der er nedsat inden for EKSF, navnlig:

- De blandede udvalg for harmonisering af arbejdsvilkårene inden for:
 - kulindustrien
 - jern- og stålindustrien
- Det almindelige Udvalg for sikkerheds- og sundhedsforhold inden for Jern og Stålindustrien
- Kommissionen for ikke-mannede arbejdsforhold

RE

Konto 2521 (forts.)

1977 bevilling 1975 udgift

Budgetkommentar

- Kommissionen for ikke-manuelle arbejdere i Stalindustrien
- Rådgivende ekspertkommissioner for forskningsprogrammer inden for EKSF
- Arbejdsgrupper for videnskab og teknik inden for EKSF
- Arbejdsgruppe til fremme af samarbejdet mellem nationale myndigheder og nationale sikkerhedsorganer.

Andre udvalg og kommissioner inden for EKSF: EKSF-traktatens artikel 46 og 55. Det almindelige udvalg for sikkerheds- og sundhedsforhold inden for Jern- og Stålindustrien: retsgrundlaget (for denne bevilling) er Den Høje Myndigheds beslutning af 24. september 1964.

Kapitel 25

Art. 253

De særlige udvalg for arbejdssikkerhed

Kapitel 25

Konto 2530

Det stående udvalg for bedriftssikkerhed og sundhedsforhold i Kulminerne

175.000

139.648

Bevilling til dækning af udgifter i forbindelse med rejser og ophold samt andre udgifter for medlemmer og sagkyndige, udgifter i forbindelse med afholdelse af møder, udgifter i forbindelse med afprøvning af redningsudstyr og sikkerhedsinstallationer i kulminerne, samt til udgifter i forbindelse med sikkerhedskampagnen i kuldistrikterne.

Rådets beslutninger af 9. og 10. maj 1957 (nedsættelse af udvalget) og 9. juli 1957 (udvidelse af udvalgets kompetence til alle mineraludvindende virksomheder - 74/326/EØF).

25 kongresse.
 deltagelse med
 gresser og
 giftel.
 deltagel.

RE

1977 bevilling

1975 udgift

Budgetkommentar

Kapitel 25
Konto 2531
Det rådgivende Udvalg for
sikkerhed, hygiejne og sund-
hedsbeskyttelse på Arbejds-
pladsen 100.000

33.349

Kapitel 25
Art. 255
Diverse udgifter ved afhol-
delse af og deltagelse i kon-
ferencer, kongresser og møder

Kapitel 25
Konto 2550
Konferencer, kongresser og
møder afholdt af institutionen 177.000

Kapitel 25
Konto 2551
Udgifter til institutionens
deltagelse i konferencer, kon-
gresser og møder 62.000

250.398

1957 (ned-
1957 (udvidelse
mineraludvind

Kapitel 25
Konto 2552
Konferencer, kongresser og
møder i forbindelse med EKSF

21.000

Bevilling til dækning af udgifter til møder i
Det rådgivende Udvalg og dets underudvalg, samt
udgifter i forbindelse med afprøvning af udstyr
som led i udvalgets arbejde.
Rådets afgørelse af 27.6.74 (74/325/EØF).

Bevillingerne under denne artikel dækker samtlige
omkostninger i forbindelse med afholdelsen af el-
ler deltagelsen i konferencer, kongresser, osv.
(undtagen nogle udgifter, som vil kunne afholdes
af den bestående infrastruktur, når disse konfe-
rencer finder sted i et af Fællesskabernes fore-
løbige sæder eller i kontorer uden for Fællesska-
berne).

Bevilling til dækning af omkostninger ved de kon-
ferencer, kongresser og møder, som Kommissionen
må afholde for at gennemføre de forskellige poli-
tiske opgaver. Summen af indtægter, der kan gen-
anvendes, anslås til ca. 15.000 RE.

Bevilling til forskellige udgifter til konference
kongresser og møder, som Kommissionen deltager i.
Bevillingen skal særlig dække udgifterne i forbin-
delse med følgende møder:

- deltagelse i de multilaterale og bilaterale
forhandlinger inden for GATT
- kollokvium med fagforeningsrepræsentanter fra
energisektoren
- deltagelse i forskellige møder uden for ar-
bejdsstederne

Denne konto er blevet oprettet med henblik på dæk-
ning af diverse udgifter i forbindelse med kollo-
kviet om forureningsbekæmpelse i koksindustrien.

RE

1977 bevilling 1975 udgift

Budgetkommentar

Kapitel 25

Art. 256

Udgifter til forudgående
konsultationer mellem
fagforeningerne

100.000 -

Bevilling til kædning af udgifter til de forudgående møder, der afholdes med de europæiske fagforeningsrepræsentanter for at klarlægge deres udtalelser og harmonisere deres stillingtagen til udviklingen af Fællesskabets politiske opgaver.

8. 8. 67

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS TIDENDE

Nr. 187/1

RÅDETS FORORDNING

Nr. 422/67/EØF, Nr. 5/67/EURATOM

af 25. juli 1967

om lønningsregulativ for Kommissionens formand og medlemmer
og for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater
og justitssekretær

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

Præsident	111.300 bfr
Dommer og generaladvokat	89.950 bfr
Justitssekretær	80.950 bfr

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber¹⁾, særlig artikel 6, samt artiklerne 20 og 21 i protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter²⁾, og

ud fra følgende betragtning:

Det påhviler Rådet at fastsætte lønninger, godtgørelser og pensioner for Kommissionens formand og medlemmer, for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær samt alle godtgørelser, der ydes som vederlag,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Medlemmer af Kommissionen og Domstolen har ret til en grundløn samt familietillæg og andre godtgørelser fra den dag, de tiltræder tjenesten, og indtil den sidste dag i den måned, i hvilken de fratræder tjenesten.

Artikel 2

1. Den månedlige grundløn for medlemmer af Kommissionen fastsættes således:

Formand	111.300 bfr
Næstformand	100.550 bfr
Andre kommissionsmedlemmer	89.950 bfr

2. Den månedlige grundløn for medlemmer af Domstolen fastsættes således:

Artikel 3

- Familietillæggene omfatter:
 - forsørgertillæg som udgør 5 % af grundlønnen;
 - børnetilskud som udgør 1.100 bfr pr. måned for hvert barn;
 - uddannelsstillæg.
- Ved familieforsørger forstås et medlem af Kommissionen eller Domstolen, som er gift, eller som har forsørgelsesberettigede børn. Hvis ægtefellen udøver erhvervsmæssig indtægtsgivende beskæftigelse, ydes der ikke forsørgertillæg.

3. Ved forsørgelsesberettiget barn forstås kommissionsmedlemmets eller domstolsmedlemmets barn, der er født i eller uden for ægteskab eller adopteret, når barnet faktisk forsørges af kommissions- eller domstolsmedlemmet.

Tilskud ydes:

- for et barn under 18 år,
- for et barn mellem 18 og 25 år, som er under skole- eller erhvervsmæssig uddannelse.

Er barnet vedvarende svageligt, eller lider det af en alvorlig sygdom, der medfører, at barnet ikke selv kan sørge for sit underhold, skal tilskuddet fortsat udbetales uden hensyn til barnets alder, og så længe sygdommen eller svageligheden varer.

4. For hvert forsørgelsesberettiget barn, som anført i stk. 3, der regelmæssigt modtager heltidsundervisning i en uddannelsesinstitution, modtager kommissions- eller domstolsmedlemmet desuden et uddannelsstillæg svarende til de af medlemmet faktisk af-

¹⁾ EFT nr. 152 af 13.7.1967, s. 2.

²⁾ EFT nr. 152 af 13.7.1967, s. 13.

holdte uddannelsesudgifter, dog højst 1.000 bfr pr. måned.

Retten til tilskuddet opstår den første dag i den måned, hvor barnet begynder at modtage undervisning i underskolen, og ophører ved udgangen af den måned, hvor barnet fylder 25 år.

Artikel 4

1. Medlemmerne af Kommissionen og Domstolen er berettigede til et boligtilskud på 15 % af grundlønningen.

2. Kommissionsmedlemmerne modtager et månedligt repræsentationstillæg på:

Formand	22.100 bfr
Næstformand	14.200 bfr
Andre kommissionsmedlemmer	9.475 bfr

3. Medlemmerne af Domstolen modtager et månedligt repræsentationstillæg på:

Præsident	22.100 bfr
Dommer og generaladvokat	9.475 bfr
Justitssekretær	8.650 bfr

Afdelingsformændene modtager desuden i deres tjenesteperiode et funktionstillæg på 12.625 bfr pr. måned.

Artikel 5

Medlemmerne af Kommissionen og Domstolen har ved deres tiltræden og fratræden af tjenesten krav på:

- godtgørelse af bosættelsesudgifter. Ved tiltrædelsen udgør godtgørelsen to måneders grundløn og ved fratrædelsen en måneds grundløn;
- godtgørelse af udgifter i forbindelse med flytning af personligt bohabe, herunder forsikringsudgifter til dækning af simple risici (tyveri, beskadigelse, brand).

Ved genudnævnelse eller genvalg har det pågældende medlem ikke krav på nogen af de foranævnte godtgørelser. Det samme er tilfældet ved udnævnelse til medlem af en anden af Fællesskabernes institutioner, for så vidt denne institution har sit midlertidige sæde i den by, hvor medlemmet, som følge af sit tidligere hverv, måtte have bopæl, for så vidt han ikke før den nye udnævnelse har taget anden bopæl.

Artikel 6

Et medlem af Kommissionen eller Domstolen, som ved udøvelsen af sit hverv må rejse til et sted uden for institutionens midlertidige tjenestested, har krav på:

- godtgørelse af rejseudgifter,
- godtgørelse af hoteludgifter (værelse, betjening afgifter men ikke af andre udgifter),
- dagpenge på 750 bfr for hver fulde dag under tjenesterejsen; disse dagpenge forhøjes til 1250 bfr ved rejser uden for Europa.

Artikel 7

1. Tidligere medlemmer af Kommissionen og Domstolen modtager i tre år fra den første dag i den måned, der følger efter deres fratræden fra tjenesten en månedlig overgangsgodtgørelse på 40 % af den grundløn, som det pågældende medlem oppebar ved sin fratræden fra tjenesten, hvis tjenesteperioden har været under to år, på 45 % af grundlønningen, hvis tjenesteperioden har været over to år, men under tre år, og på 50 % i andre tilfælde.

2. Retten til overgangsgodtgørelse bortfalder, hvis det tidligere medlem af Kommissionen eller Domstolen får overdraget et nyt hverv i en af Fællesskabets institutioner, eller ved det tidligere medlems død. I tilfælde af overtagelse af et nyt hverv udbetales godtgørelsen indtil tiltrædelsestidspunktet; ved dødsfald udbetales godtgørelsen sidste gang for den måned, i hvilken dødsfaldet er indtrådt.

3. Hvis den pågældende i denne periode på 3 år udøver nye hverv, vil det månedlige bruttovederlag, d.v.s. før skattefradrag, som han oppebærer i sit nye hverv, blive fratrukket den j stk. I anførte godtgørelse, i det omfang, det nævnte vederlag sammen med denne godtgørelse overstiger de beløb, før fradrag af skat, som den pågældende oppebar som medlem af Kommissionen eller Domstolen i henhold til artiklerne 2, 3 og 4, stk. 1. Ved fastsættelsen af vederlaget for det nye hverv skal de enkelte dele af det samlede vederlag tages i betragtning med undtagelse af godtgørelse af udgifter.

4. Medlemmet af Kommissionen eller Domstolen giver ved sin fratræden fra tjenesten og derefter den 1. januar hvert år og igrøvrigt ved hver ændring af sin økonomiske stilling formanden for den institution, det pågældende medlem tilhørte, opgørelse over de samlede vederlag, han oppebærer ved sin virksomhed, med undtagelse af godtgørelse af udgifter.

Indkomster, som det tidligere medlem lovligt har oppebåret samtidig med udøvelsen af sit hverv som medlem af Kommissionen eller Domstolen, fratrækkes ikke overgangsgodtgørelsen.

Opgørelsen afgives på tro og love og er fortrolig. De oplysninger, der er anført i opgørelsen, må kun anvendes til de i denne forordning angivne formål og må ikke videregives til tredjemand.

Artikel 8

1. Efter tjenesteperiodens ophør har medlemmerne af Kommissionen og Domstolen ret til en pension, som udbetales fra det fyldte 65. år.

2. De kan dog ansøge om at oppebære denne pension fra det fyldte 60. år. I så fald nedsættes pensionen i overensstemmelse med en koeficient efter følgende tabel:

60 år	0,64271,
61 år	0,69762,
62 år	0,75985,
63 år	0,82157,
64 år	0,90554.

Artikel 9

Pensionen udgør for hvert fulde tjenesteår 4,50 % af den sidst oppebårne grundløn og for hver fulde måned 1/12 af dette beløb. Den maksimale pension udgør 50 % af den sidst oppebårne grundløn.

Artikel 10

Et medlem af Kommissionen eller Domstolen, der rammes af en invaliditet, der anses for fuldstændig, og som medfører, at den pågældende er ude af stand til at udføre sit arbejde, og som af denne grund træder tilbage eller afskediges, er fra fratrædelsestidspunktet undergivet følgende regler:

- hvis invaliditeten anses for vedvarende, har medlemmet ret til en livsvarig pension beregnet efter reglerne i artikel 9, med et mindstebeløb på 25 % af den sidst oppebårne grundløn. Medlemmet har krav på den maksimale pension, hvis uarbejdsdygtigheden skyldes en lidelse eller sygdom, som han har pådraget sig under udøvelsen af sit hverv;
- hvis invaliditeten er midlertidig, har medlemmet indtil sin helbredelse krav på en rente, der udgør 50 % af den sidst oppebårne grundløn, såfremt han har pådraget sig lidelsen eller sygdommen under udøvelsen af sit hverv, og på 20 % i andre tilfælde. Rente afløses af en efter bestemmelserne i artikel 9 beregnet livsvarig pension, når den renteberettigede fylder 65 år, eller når der er forløbet syv år, efter at udbetalingen af renten er begyndt.

Artikel 11

Medlemmer af Kommissionen og Domstolen er omfattet af den sociale sikringsordning, der er fastsat i vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber, for så vidt angår risikodækning i tilfælde af sygdom, erhvervs sygdom og ulykker samt ydelser ved fødsel og dødsfald.

Artikel 12

Såfremt tredjemand er ansvarlig for et kommissions- eller domstolsmedlems invaliditet eller død, overgår medlemmets eller de ydelsesberettigede pårørendes rettigheder i en retssag mod den ansvarlige tredjemand uden videre til Fællesskaberne inden for grænserne af de forpligtelser, Fællesskaberne har i henhold til denne pensionsordning.

Artikel 13

Den i artikel 7 omhandlede overgangsgodtgørelse, den i artikel 8 omhandlede pension og de i artikel 10 omhandlede pensioner og renter kan ikke udbetales samtidigt. Hvis kommissions- eller domstolsmedlemmet samtidigt kan gøre krav på anvendelsen af to eller flere af forannevnte bestemmelser, kan kun den for ham gunstigste bestemmelse finde anvendelse.

Artikel 14

Hvis et kommissions- eller domstolsmedlem dør før udløbet af sin tjenesteperiode, oppebærer den efterladte ægtefælle eller de forsørgelsesberettigede børn indtil udløbet af den tredje måned, der følger efter måneden, hvori dødsfaldet er indtrådt, det vederlag, som kommissions- eller domstolsmedlemmet havde krav på i henhold til artiklerne 2, 3 og 4, stk. 1.

Artikel 15

1. Enken og de forsørgelsesberettigede børn efter et medlem eller tidligere medlem af Kommissionen og Domstolen, som havde opnået pensionsret ved sin død, oppebærer efterladtepension.

Denne pension udgør:

- til enken	50 %,
- til hvert faderløst barn	10 %,
- til hvert forældreløst barn	20 %,

af den pension, som medlemmet eller det tidligere medlem af Kommissionen eller Domstolen i henhold til artikel 9 havde krav på ved sin død. Hvis medlemmet af Kommissionen eller Domstolen er afgået ved døden under tjenesteperioden, beregnes efterladtepensionen dog på grundlag af en pension på 50 % af den på tidspunktet for døden oppebårne grundløn. Dersom et kommissions- eller domstolsmedlem, som er afgået ved døden under tjenesteperioden, ville have opnået den maksimale pension i henhold til artikel 9, udgør efterladtepensionen til enken 30 % af den på tidspunktet for døden oppebårne grundløn.

2. Summen af de således tillagte efterladtepensionsydelse, kan ikke overtage den pension, som medlemmet eller det tidligere medlem af Kommissionen

eller Domstolen havde ret til, og på grundlag af hvilken de er beregnet. I givet fald fordeles maksimumbeløbet af de efterladtepensionsydelser, der kan tillægges, forholdsmæssigt mellem de pågældende på grundlag af de ovenfor angivne procentsatser.

3. Efterladtepensionsydelse udbetales fra den første dag i den kalendermåned, der følger efter den måned, i hvilken dødsfaldet har fundet sted. I tilfælde af anvendelse af bestemmelserne i artikel 14 opstår retten til disse pensioner dog først den første dag i den fjerde måned, der følger efter måneden for dødsfaldet.

4. Ved en ydelsesberettiget pårørendes død ophører retten til efterladtepension ved udgangen af den måned, i hvilken dødsfaldet har fundet sted. Desuden ophører retten til børnepension ved udgangen af den måned, i hvilken barnet fylder 21 år. Dog forlænges denne ret, så længe barnet er under erhvervsrettet uddannelse, dog højst til udgangen af den måned, i hvilken barnet fylder 25 år.

Pensionsretten opretholdes for et barn, der på grund af sygdom eller helbredsangel ikke er i stand til at sørge for sit underhold.

5. En kvinde, der har indgået ægteskab med et tidligere kommissions- eller domstolsmedlem, der ved ægteskabets indgåelse var berettiget til pension efter denne forordning, og børn af dette ægteskab tillægges ingen efterladtepensionsret, medmindre ægteskabet ved det tidligere kommissions- eller domstolsmedlems død har varet mindst fem år.

6. Enkens ret til efterladtepension bortfalder, når hun indgår nyt ægteskab. Hun modtager straks en månedssum svarende til det dobbelte af den årlige efterladtepension.

Artikel 16

I tilfælde af afskedigelse på grund af grove fejl fortaber kommissions- eller domstolsmedlemmet ethvert krav på overgangsgodtgørelse og alderspension; følgerne heraf kan dog ikke udstrækkes til medlemmets ydelsesberettigede pårørende.

Artikel 17

Hvis Rådet beslutter en forhøjelse af grundlønnen, træffer det samtidig beslutning om en passende forhøjelse af de løbende pensioner.

Artikel 18

Ydelserne efter denne pensionsordning afholdes over Fællesskabernes budget. Medlemsstaterne garanterer tilsammen betalingen af disse ydelser i henhold til den fordelingsnøgle, der fastsættes til finansiering af disse udgifter.

Artikel 19

1. Ydelserne i henhold til artiklerne 2, 3, 4, 5, 11 og 14 udbetales i det lands valuta, hvor institutionen har sit midlertidige tjenestested.

2. Ydelserne i henhold til artiklerne 7, 8, 10 og 15 udbetales efter modtagerens valg enten i det lands valuta, i hvilket de er statsborgere eller i opholdslands valuta eller i det lands valuta, i hvilket den institution, de pågældende tilhører, har sit midlertidige tjenestested; valget gælder for mindst to år.

Hvis hverken det første eller det andet land er et fællesskabsland, udbetales ydelserne i det lands valuta, hvor den institution, de pågældende tilhører, har sit midlertidige tjenestested.

Artikel 20

Denne forordning finder anvendelse på tidligere medlemmer af Det europæiske økonomiske Fællesskabs Kommission, af Det europæiske Atomenergifællesskabs Kommission, af Den høje Myndighed eller Domstolen, samt på deres ydelsesberettigede pårørende, som ved denne forordnings ikrafttræden var berettigede i henhold til bestemmelserne i Rådets forordning nr. 61 (EØF)¹⁾, Rådets forordning nr. 14 (Euratom)²⁾, Kul- og Stålfællesskabets særlige Ministerråds afgørelse af 22. maj 1962³⁾, eller Rådets forordning nr. 62 (EØF), nr. 13 (Euratom)⁴⁾.

Artikel 21

Den forordning, som skal fastsætte betingelserne og fremgangsmåden for beskatning til Fællesskaberne, vil finde anvendelse på Kommissionens og Domstolens medlemmer. Indtil den pågældende forordning træder i kraft, anvendes forordning nr. 32 (EØF), nr. 12 (Euratom)⁵⁾.

Artikel 22

Denne forordning træder i kraft 6. juli 1967.

Rådets forordning nr. 63 (EØF), Rådets forordning nr. 14 (Euratom), Kul og Stålfællesskabets særlige Ministerråds afgørelse af 22. maj 1962, og Rådets forordning nr. 62 (EØF), nr. 13 (Euratom), med undtagelse af deres artikel 20, ophæves.

Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs særlige Ministerråds afgørelse af 13. og 14. oktober 1958 opretholdes.

¹⁾ EFT nr. 62 af 19.7.1962, s. 1724/62.

²⁾ EFT nr. 62 af 19.7.1962, s. 1730/62.

³⁾ EFT nr. 62 af 19.7.1962, s. 1734/62.

⁴⁾ EFT nr. 62 af 19.7.1962, s. 1713/62.

⁵⁾ EFT nr. 45 af 14.6.1962, s. 1461/62.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 1967

På Rådets vegne

Fr. NEEF

Formand

RÅDETS FORORDNING
(EKSF, EØF, EURATOM) Nr. 721/70

af 20. marts 1970

om ændring af Rådets forordning nr. 422/67/EØF, nr. 5/67/Euratom af 25. juli 1967,
om lønningsregulativ for Kommissionens formand og medlemmer og for Domstolens
præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber¹⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtning:

Det påhviler Rådet at fastsætte lønninger, godtgørelser og pensioner for Kommissionens formand og medlemmer, for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær samt alle godtgørelser, der ydes som vederlag,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Denne forordning ændrer den af Rådet vedtaget forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1442/69²⁾, ændres således:

a) Artikel 2 affattes således:

«Artikel 2

1. Den månedlige grundløn for medlemmer af Kommissionen fastsættes således:

	fra 1. januar 1969 til 30. september 1969	fra 1. oktober 1969
Formand	134.500 bfr	144.350 bfr
Næstformand	121.800 bfr	130.750 bfr
Andre kommissionsmedlemmer	109.650 bfr	117.700 bfr

2. Den månedlige grundløn for medlemmer af Domstolen fastsættes således:

	fra 1. januar 1969 til 30. september 1969	fra 1. oktober 1969
Præsident	134.500 bfr	144.350 bfr
Dommer og generaladvokat	109.650 bfr	117.700 bfr
Justitssekretær	98.450 bfr	105.650 bfr«

¹⁾ EFT nr. 152 af 13.7.1967, s. 2.

²⁾ EFT nr. 187 af 8.8.1967, s. 1.

³⁾ EFT nr. L 184 af 26.7.1969, s. 1.

b) Artikel 3 ændres med virkning fra 1. januar 1969 således:

— stk. 1, litra b), affattes således:

»b) børnetilskud udgør 1.484 bfr pr. måned for hvert barn;«

— stk. 3, andet afsnit, andet led, affattes således:

» — for hvert barn mellem 18 og 26 år, som er under skole- eller erhvervs-mæssig uddannelse.«

— stk. 4 affattes således:

»4. For hvert forsørgelsesberettiget barn, der regelmæssigt modtager heltidsundervisning i en uddannelsesinstitution, modtager kommissions- eller domstolsmedlemmet desuden et uddannelsesstillæg svarende til de af medlemmet faktisk afholdte uddannelsesudgifter, dog højst 1.325 bfr pr. måned.

Retten til tilskuddet opstår den første dag i den måned, hvor barnet begynder at modtage undervisning i underskolen, og ophører ved udgangen af den måned, hvor barnet fylder 26 år.«

c) Artikel 4, stk. 2 og 3, affattes med virkning fra 1. oktober 1969 således:

»2. Kommissionsmedlemmerne modtager et månedligt repræsentationstillæg på:

Formand	24.990 bfr
Næstformand	16.065 bfr
Andre kommissionsmedlemmer	10.710 bfr

3. Medlemmerne af Domstolen modtager et månedligt repræsentationstillæg på:

Præsident	24.990 bfr
Dommer og generaladvokat	10.710 bfr
Justitssekretær	9.765 bfr

Afdelingsformændene modtager desuden i deres tjenesteperiode et funktionstillæg på 14.280 bfr pr. måned.«

d) Artikel 6, litra c), affattes med virkning fra 1. januar 1970 således:

»c) dagpenge på 800 bfr. for hver fulde dag under tjenesterejsen; dagpenge udgør ved rejser uden for Europa 1.500 bfr.«

Artikel 2

Pensioner og godtgørelser, hvorpå krav består enten i henhold til artiklerne 7, 8, 9, 10, 15 og 20 i Rådets forordning nr. 422/67/EØF, nr. 5/67/Euratom, senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1442/69, eller i henhold til Rådets afgørelse af 14. oktober 1958 om lønningsregulativ for medlemmerne af Kul- og Stålfællesskabets Domstol, som ændret ved Rådets afgørelse af 29. oktober 1969, ændres på grundlag af bestemmelserne i artikel 1 med virkning fra de datoer, der er fastsat i disse bestemmelser.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. marts 1970.

På Rådets vegne

P. HARMEL

Formand

K
T
ur
er
ur
7:
ti
se
ne
Fe
af
sa
ve
in-
las
de
en
—
y

EUROPA - PARLAMENTET

EUROPA - PARLAMENTET

Ag 2

REGULATIV

OM OMLØSTNINGSGODTGØRELSER OG GODTGØRELSER TIL MEDLEMMER
AF EUROPA-PARLAMENTET

Artikel 1: Indledning

Europa-Parlamentets medlemmer modtager i forbindelse med deres deltagelse i Parlamentets og dets organers arbejde samt iøvrigt i forbindelse med rejser, som de foretager i Parlamentets og De europæiske Fællesskabers interesse, faste dagpenge og godtgørelse af rejseomkostninger, som beregnes inden for rammerne af og i overensstemmelse med dette regulativ.

Afsnit I: REJSER INDEN FOR FÆLLESSKABERNES OMRÅDE

Artikel 2: Mødeperioder og møder

1. De i dette afsnit fastsatte godtgørelser i forbindelse med Parlamentets og dets organers officielle møder ydes kun, hvis medlemmet er indtegnet på tilstedeværelseslisten for det pågældende møde. Under plenarmøder indtegner medlemmer sig hver dag personligt på tilstedeværelseslisten. Ved møder i et af Parlamentets organer udarbejdes tilstedeværelseslisten af sekretariatet.
2. Afregning af de til medlemmerne udbetalte forskud foregår på den måde, at overskydende beløb fradrages i en af de næste godtgørelsesafregninger, hvis vedkommende medlems navn ikke er indtegnet på tilstedeværelseslisten, medmindre medlemmets tilstedeværelse ved det pågældende møde fremgår af anden skriftlig dokumentation.

Artikel 3: Andre rejser

1. Udvalgenes formænd og ordførere har ret til de i dette afsnit fastsatte godtgørelser i forbindelse med de rejser, som de i udøvelse af deres mandat foretager til Fællesskabernes organer i Bruxelles eller Luxembourg. Til enhver anden rejse kræves et særligt pålæg fra udvalget - som skal tilføres protokollen for det møde, i hvilket hvervet er blevet pålagt - og at der foreligger forudgående tilladelse fra Formanden, der kan høre Præsidiumet.

2. For medlemmernes individuelle rejser opnås ret til godtgørelse kun efter forudgående skriftlig tilladelse på nedenstående betingelser:

- for de medlemmer af Præsidiumet, der rejser i udøvelse af deres mandat, meddeles tilladelsen af Formanden;
- for de i Parlamentets forretningsorden artikel 39, stk. 4, nævnte studie- og informationsrejser i Fællesskabernes interesse meddeles tilladelsen af Præsidiumet eller, når sagen hæfter, af Formanden;
- for andre rejser meddeles tilladelsen af Formanden, og der skal i så fald foreligge et særligt pålæg fra et udvalg. Formålet med det pålagte hverv skal være at deltage i et andet parlamentsudvalg eller i et andet fællesskabsorgans arbejde eller at efter-

komme en indbydelse, der er tilgået Parlamentet fra et officielt regeringskontor eller en officiel international institution.

Artikel 4: Grupper

For rejser til gruppemøder, som afholdes med henblik på Parlamentets møder, opnås der ret til godtgørelse inden for rammerne af den af Præsidiets fastsatte særordning.

Artikel 5: Dagpenge

1. Dagpengebeløbet fastsættes til ^{2.000,-}~~1.500,00~~ bfr.
2. Dagpengebeløbet ydes:
 - a) for hver dag det pågældende medlem deltager i Parlamentets eller dets organers arbejde under den i nedenstående artikler fastlagte form;
 - b) for hver mellem to møder liggende dag, hvis det pågældende medlem ikke i mellemtiden begiver sig til sit nationale parlaments sæde eller til sin bopæl. Denne overgangsgodtgørelse må imidlertid ikke være højere end den godtgørelse for hen- og tilbagerejse, som det pågældende medlem ville have fået, hvis vedkommende i mellemtiden var vendt tilbage til sit oprindelige afrejsested, og den må heller ikke overstige dagpengebeløbet for 4 dage;
 - c) for hver mødefri dag i en mødeperiode, hvis det pågældende medlem den forudgående eller påfølgende dag deltager i Parlamentets eller dets organers arbejde, og hvis vedkommende ikke

i mellemtiden begiver sig til sit nationale Parlaments sæde eller til sin bopæl. Fællesmødet med deltagelse af Europa-Parlamentets medlemmer og medlemmer af Europarådets rådgivende forsamling og ethvert andet møde, der med en dags afbrydelse følger på eller er forud for fællesmødet anses som en enkelt mødeperiode i den i denne bestemmelse anførte betydning.

Artikel 6: Godtgørelse af rejseomkostninger

1. Godtgørelse af rejseomkostninger sker for alle i artiklerne 2, 3 og 4 nævnte rejser for en hen- og tilbagerejse. Deltagelse i flere møder, der følger på hinanden, eller mellem hvilke der ligger en mødefri dag, giver kun ret til en enkelt rejseomkostningsgodtgørelse, hvis denne overstiger dagpengebeløbet.

Afholdes disse møder på forskellige steder, beregnes omkostningsgodtgørelse for rejser fra det ene sted til det andet efter den direkte afstand mellem de to mødesteder.

2. Er under et plenarmøde eller i forbindelse med møder, der følger efter hinanden eller afholdes med en dags afbrydelse, af ekstraordinære grunde en yderligere hen- og tilbagerejse nødvendig, kan de med hensyn til denne rejse faktisk afholdte omkostninger godtgøres efter andragende. Andraget skal begrundes med de bilag, med hvilke størrelsen af de påløbne omkostninger dokumenteres, tilstilles generalsekretæren, der forelægger den for formanden til afgørelse.

3. Rejseomkostningsgodtgørelsen beregnes med den i artikel 7 fastlagte kilometersats efter afstanden mellem det fastsatte afrejsested og mødested.
4. Det fastsatte afrejsested er midtpunktet for afstanden mellem det nationale parlaments sæde og det pågældende medlems i Europa-Parlamentets officielle medlemsfortegnelse anførte bopæl.
5. Afstanden beregnes efter den korteste forbindelse ad den direkte vej. Ligeledes afrundes den for hver enkelt afstand til det umiddelbart højere med ti delelige tal.
6. Rejseomkostningsgodtgørelsen udgør et fast beløb for de under hele rejsen påløbne omkostninger, herunder eventuelle omkostninger ved bestilling og afbestilling af rejsehjemler, udgifter til taxi og bagagetransport, hoteludgifter og andre rejseomkostninger.

Artikel 7: Kilometersats

1. Kilometersatsen for godtgørelse af rejseomkostninger fastsættes til 13,00 bfr.
2. Den ovenfor nævnte sats nedsættes til 5,00 bfr. for den del af den enkelte afstand, der overstiger 400 km.
3. Mindstegodtgørelse af rejseomkostninger er 1.500,00 bfr.
4. Med hensyn til de strækninger, der tilbagelægges med et transportmiddel, der stilles til rådighed af Europa-Parlamentet, fratræk-

kes ved en senere afregning et beløb på 4,00 bfr. pr. km faktisk tilbagelagt strækning.

5. Godtgørelse af rejseomkostninger i anledning af studie- og informationsrejser ydes ikke for de strækninger, for hvis vedkommende transportmidlet er stillet til rådighed af Europa-Parlamentet.

AFSNIT II: REJSE UDEN FOR FÆLLESSKABETS OMRÅDE

Artikel 3: Rejse og ophold

1. Flyrejse hen og tilbage ad den direkte strækning og eventuelle tillægsomkostninger godtgøres efter forelæggelse af rejsehjemler, men med undtagelse af tillæg som følge af overskridelse af vægtgrænsen for bagage.

Forelægges flybilletter ikke, ydes godtgørelse på grundlag af rejseomkostningerne på turistklasse. Ledsages det pågældende parlamentsmedlem af sin ægtefælle, kan godtgørelse efter forudgående tilladelse fra formanden finde sted på grundlag af rejseomkostninger på 1. klasse.

2. I undtagelsestilfælde kan formanden give tilladelse til benyttelse af et andet transportmiddel end fly.

3. Rejsen til den nærmestliggende internationale lufthavn og tilbagereisen derfra refunderes efter reglerne om rejser inden for Fællesskabernes område.

4. Dagpengebeløbet fastsættes til 2.000,00 bfr.

Omkostn.
Gørelse af alle
af den sid.
rutem-

5. Omkostningerne i forbindelse med logi godtgøres - med undtagelse af alle personlige udgifter - fra tidspunktet for ankomsten af den sidste, rettidigt før mødets begyndelse landende ordinære rutemaskine indtil afgang af den første, efter mødets slutning i betragtning kommende ordinære rutemaskine.

Artikel 9: Særfly

Hvis der stilles særfly til rådighed, gælder følgende bestemmelser om godtgørelse af rejseomkostninger:

1. Rejsen til den lufthavn, fra hvilken særflyet afgår, og tilbagereisen derfra godtgøres efter reglerne for rejser inden for Fællesskabernes område.
2. Dagpengebeløbet betales for hvert tidsrum af 24 timer som vedkommende medlem fra særflyets ankomst til dets afgang tilbringer på mødestedet. Et resttidsrum på under 12 timer tages ikke i betragtning, over 12 timer regnes som en hel dag.
3. Omkostningerne i forbindelse med medlemmernes logi - med undtagelse af alle personlige udgifter - afholdes, så længe mødet varer, ligeledes af Parlamentet.
4. De medlemmer, som kun delvis eller slet ikke benytter sig af mulighederne i forbindelse med chartring af et særfly, har foruden dagpengebeløbet, hvis størrelse er fastsat i punkt 2, efter anmodning og under forelæggelse af de benyttede rejsehjemler, ret til godtgørelse af de omkostninger, som de faktisk har haft for ad den korteste vej rettidigt at nå frem til mødestedet, henholdsvis til det efter de almindelige regler bestemte tilbagerejsested.

I forsikrings
sager

Rejseomkostningsgodtgørelse for rejsen til afrejseflypladsen henholdsvis til tilbagerejsestedet ydes i dette tilfælde for henrejsen kun fra det faktiske afrejsested til nærmeste flyplads og for tilbagerejsen fra den flyplads, der ligger nærmest tilbagerejsestedet, til tilbagerejsestedet. Hvis et medlem til hen- og tilbagerejse ikke vælger den direkte vej, godtgøres kun hen- og tilbagerejseomkostningerne for den korteste strækning på den af vedkommende medlem benyttede klasse.

AFSNIT III: FOREKTEMLIGE GODTGØRELSE

Artikel 10: telefongebyrer

1. Generalsekretøren er bemyndiget til at godtgøre medlemmerne de telefongebyrer, som de har lagt ud for Europa-Parlamentet.
2. Disse gebyrer godtgøres på grundlag af bilag eller i mangel af bilag i henhold til en formel erklæring fra den berettigede.

Artikel 11: Læreudgifter

Parlamentsmedlemmerne har ret til godtgørelse af læreudgifter, som de har udholdt under deres ophold på stedet for et møde eller en konference. Disse udgifter godtgøres på grundlag af bilag, der vedlægges andragenet om godtgørelse.

Artikel 12: Ulykkesforsikring

I henhold til afgørelse truffet af Præsidiummet for Europa-Parlamentet den 20. oktober 1958 har generalsekretariatet tegnet en ulykkesforsikring, som dækker alle ulykker, der kan ramme Europa-Parlamentets medlemmer under udøvelsen af deres parlamentsmandat og privat.

+hævnen hen-

I forsikringens særlige betingelser er der fastsat følgende erstatninger:

- a) ved død: EVO 29 200 x)
- b) ved vedvarende fuldstændig invaliditet: EVO 43 800; dette beløb nedsættes ved vedvarende delvis invaliditet efter invaliditetsgraden;
- c) ved forbigående arbejdsudygtighed: et dagpengebeløb på EVO 25, der betales fra den dag, der følger på datoen for den første lægeerklæring til den 300. dag, hvis lægebehandlingen fortsættes regelmæssigt. Dette dagpengebeløb nedsættes dog med mindst halvdelen fra det tidspunkt, på hvilken forsikringstageren i det mindste delvis kan genoptage sin virksomhed eller, hvis han udover parlamentsmandatet ikke udøver noget erhverv, så snart han ikke længere skal holde sig indendøre;
- d) omkostninger til læge, medicin og hospitalsophold som følge af en ulykke indtil EVO 2000 pr. ulykkestilfælde.

Forsikringstager på parlamentsmedlemmernes vegne er Europa-Parlamentets generalsekretariat, der fører alle forhandlinger med forsikringsselskabet, betaler premierne og modtager erstatningerne og udbetaler dem til de pågældende.

Ethvert ulykkestilfælde skal snarest muligt, men senest inden for otte dage, meddeles til Europa-Parlamentets generalsekretariat, ledsaget af udførlige oplysninger om ulykkestilfældets sted, dag og klokkeslet samt årsager og enkeltheder ved ulykkestilfældet; eventuelle vidners navne anføres, og der vedlægges en erklæring fra den læge, der har ydet den første hjælp. Generalsekretariatet foranlediger herefter det videre fornødne på grundlag af anmeldelsen af ulykkestilfældet.

x) 1 EVO = 50 bfr. = 3,66 DM = 5,55 ffr = 625 Lit = 3,62 hfl.

AFSNIT IV: AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 13: Klager

Er et medlem af den anskuelse, at de foreliggende reglers bestemmelser ikke er blevet anvendt rigtigt, eller der bør godtgøres et større beløb end fastsat i foranstående bestemmelser, indgives andragende herom til generalsekretæren, der videregiver den til formanden; formanden kan dispensere fra disse bestemmelser og høre Præsidiets forud for en beslutning .

Artikel 14: Afregning og betaling

1. Formanden kan fastsætte fremgangsmåden ved afregning i særlige instruktioner.
2. Godtgørelserne ydes i det lands valuta, i hvilken Europa-Parlamentets generalsekretariat har sit sæde.
3. Efter det pågældende medlems ønske udbetales de helt eller delvis:
 - gennem en bank inden for De europæiske Fællesskaber i en af disse valutaer;
 - over kassen i det lands valuta, i hvilket mødet finder sted.
4. Til grund for omregningen lægges de officielle kurser for EVO.
5. Europa-Parlamentets generalsekretær kan i sit bogholderi åbne konti på medlemmernes navne.

6. Ved Præsidiets beslutning kan andre fremgangsmåder bringes i anvendelse for at lette og rationalisere betalinger og bogføring af afregninger til medlemmer.

Artikel 15: Ikrafttrædelse

1. Disse regler træder i kraft den 1. juli 1972. Alle parlaments medlemmer gøres bekendt med dem.
2. På formandens vegne påser generalsekretæren reglernes nøjagtige gennemførelse.

DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

BESTEMMELSER

vedrørende
rejseudgifter og dagpenge
for medlemmerne af Det økonomiske og sociale Udvalg

DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

tager i
for møder
ser.

BESTEMMELSER

vedrørende
rejseudgifter og dagpenge
for medlemmerne af Det økonomiske og sociale Udvalg

b)

PRÆSIDIET FOR DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG HAR

under henvisning til Udvalgets forretningsorden,

under henvisning til De europæiske Fællesskabers driftsbudget, og især til de midler, som ifølge artikel 250 i Udvalgets driftsbudget, er afsat til dækning af Det økonomiske og sociale Udvalgs mødeaktivitet,

under henvisning til den afgørelse, der blev truffet af Rådet om fastsættelse af dagpengene til 2.000 Bfr. fra den 1. januar 1974,

under henvisning til Rådets afgørelse af 18. juni 1968 om bekræftelse af de foreliggende bestemmelser,

FASTSAT følgende bestemmelser og betingelser for godtgørelse af rejseudgifter og ydelse af dagpenge for medlemmerne af Det økonomiske og sociale Udvalg.

Artikel 1 - Almindelige principper

a) Medlemmerne af Det økonomiske og sociale Udvalg får godtgjort deres rejseudgifter i forbindelse med såvel deltagelse i arbejdet i Udvalget og dets organer som for rejser, som de fore-

tager i Udvalgets interesse. Endvidere får de udbetalt dagpenge for møder og rejsedage i overensstemmelse med disse bestemmelser.

- b) De i forretningsordenens artikel 15 omtalte og behørigt udnævnte eksperter har krav på de samme ydelser, så længe deres mandat løber.

Artikel 2 - Godtgørelse af rejseudgifter

a) Jernbanerejser

1) Klasse

Godtgørelsen finder sted på grundlag af jernbanebilletprisen på 1. klasse; tillæg til de tog, hvor der kræves tillægsbetaling (lyn- og hurtigtog) bliver ligeledes godtgjort. Udgifter til pladsbilletter bliver godtgjort mod forelæggelse af dokumentation.

2) Sovevognstillæg

Sovevognstillægget bliver godtgjort mod forelæggelse af sovevognsbilletten. Kan en tilsvarende dokumentation for tilbagereisen endnu ikke forelægges ved mødet, finder godtgørelsen sted på et senere tidspunkt, nemlig når den nødvendige dokumentation er tilvejebragt.

b) Automobiler

Den person, som bærer kørselsudgifterne, får godtgjort disse på grundlag af jernbanebilletprisen på 1. klasse uden tillæg.

Hvis to eller flere personer benytter samme automobil, har den person, som bærer kørselsudgifterne, krav på den nævnte godt-

c) hver af aflysning medler

gørelse med et tillæg på 20% for hver ledsager, hvis navn pågældende anfører.

c) Flyverejser

Udgifter til flyverejser bliver godtgjort mod forelæggelse af flyvebilletten. Lufthavnsafgifter og udgifter til pladsreservering bliver godtgjort mod forelæggelse af behørig dokumentation.

d) Udgifter til befordring mellem afrejse- henholdsvis bestemmelsesstedet og den pågældende banegård eller lufthavn

Udgifterne til befordring mellem afrejse- henholdsvis bestemmelsesstedet og den pågældende banegård eller lufthavn bliver beregnet på grundlag af billetprisen på 1. klasse for det offentlige transportmiddel, der benyttes i det pågældende tilfælde.

Artikel 3 - Godtgørelse for mødedage

Der ydes et fast dagpengebeløb på bfr. 2.000 til dækning af alle udgifter på mødestedet, som f.eks. indkvartering, måltider og transport. Beløbet ydes for :

- a) hver af de dage, hvor medlemmet deltager i arbejdet i Det økonomiske og sociale Udvalg eller dets organer;
- b) hver af de dage, som ligger mellem to mødedage, hvis medlemmet ikke i mellemtiden vender tilbage til det af ham anførte hjemsted; det samlede beløb af disse dagpenge kan dog ikke overstige det samlede beløb af de rejseudgifter og den godtgørelse for rejsedage, som medlemmet ville have været berettiget til, hvis han i mellemtiden var vendt tilbage til sit oprindelige afrejsested, og det kan heller ikke overstige det samlede beløb af fire dagpengeydelse;

IVIS HAVN DEN

- c) hver af de dage under en plenarforsamling, hvor der på grund af aflysning eller udsættelse ikke finder noget møde sted, såfremt medlemmet den foregående eller følgende dag tager del i arbejdet i Udvalget eller dets organer, og såfremt han ikke i mellemtiden opsøger det af ham anførte hjemsted.

Artikel 4 - Godtgørelse for rejsedage

Godtgørelsen for rejsedage bliver beregnet på grundlag af en dagpengesats på bfr. 2.000. Det tidsrum, der skal gælde i denne forbindelse, beregnes fast efter afstanden mellem afrejse- og mødestedet ved hjælp af følgende skema :

- a) Uanset hvilket transportmiddel der benyttes :

Afstand mellem afrejse- og mødested	Antal dagpengeydelse og hjemrejse
Fra 0 til 100 km	0
fra 101 til 200 km	1
fra 201 til 500 km	1 1/2
fra 501 km og derover	2

- b) Afstande på over 800 km, uanset hvilket transportmiddel der benyttes :

-- rejsens faktiske varighed kan tages i betragtning, hvis den dokumenteres på behørig vis;

- c) Afstand på over 1.200 km :

-- ved jernbanerejser bliver der mod forelæggelse af billetten udbetalt fire dagpengeydelse;

Med al-
var angivet
i Udvalgets
hjemsted skal

- ved flyverejser kan der tages hensyn til rejsens fakti-
righed, såfremt der er tale om mere end to dage, og såfremt
den dokumenteres på behørig vis.

- d) Godtgørelse for rejsedage ydes pr. rejse med ud- og hjemrejse
under ét. Principielt ydes den halve godtgørelse for udrejsen
og den halve for hjemrejsen. Ved deltagelse i flere møder, som
afholdes efter hinanden eller med én dags mellemrum, har med-
lemmet kun krav på én godtgørelse. Finder disse møder sted på
forskellige steder, bliver en tillægsgodtgørelse for rejseud-
gifter beregnet på grundlag af den direkte afstand mellem de to
mødesteder. I dette tilfælde må der ikke udbetales kumulative
dagpenge for rejsedage og for mødedage.
- e) Hvis det i forbindelse med en plenarforsamling eller med møder,
som følger efter hinanden eller bliver afholdt med én dags mel-
lemrum, af ekstraordinære grunde viser sig nødvendigt at foreta-
ge endnu en ud- og hjemrejse, kan udgifterne hertil godtgøres
efter anmodning. Anmodningen skal motiveres og, bilagt dokumen-
tation, rettes til generalsekretæren, som derefter forelægger
den for formanden, hvem afgørelsen påhviler.
- f) Rejsedagpengene er en fast godtgørelse for alle de med rejsen
forbundne udgifter, især til fortøring, taxakørsel og trans-
port af bagage.

Artikel 5 - Afrejsested ved udrejsen og bestemmelsessted ved hjem-
rejsen

- a) Såvel ved godtgørelsen af rejseudgifterne som ved beregningen af
godtgørelsen for rejsedagene bliver afstanden mellem det anfør-
te hjemsted og mødestedet lagt til grund, med mindre den faktisk
tilbagelagte strækning er kortere. I dette tilfælde bliver den
sidstnævnte afstand brugt som beregningsgrundlag.

Med anført hjemsted menes det hjemsted, som medlemmet har angivet på tidspunkter for sin udnævnelse, og som står opført i Udvalgets officielle medlemsfortegnelse. Enhver ændring af hjemsted skal meddeles formanden.

- c) Godtgørelse af rejseudgifter er begrænset til den korteste rute mellem det anførte hjemsted, henholdsvis indkaldelsesstedet og mødestedet. Udgifterne til en rejse af en længere og dyrere rute kan godtgøres efter anmodning. Anmodningen skal motiveres og, bilagt dokumentation for størrelsen af de påløbne udgifter, rettes til generalsekretæren, som forelægger den for formanden, hvem afgørelsen påhviler.

Artikel 6 - Udgiftsopgørelse

De formularer, der er beregnet til opgørelse af udgifter, skal udfyldes og underskrives af de personer, der har krav på godtgørelse. Opgørelser over udgifter, som kun godtgøres mod forelæggelse af billetter eller anden dokumentation, kan ikke tages i betragtning uden de pågældende bevisligheder.

Kun betalingsanviserne, lederen af kontoret for finansielle anliggender og hovedkassereren har ret til at tage imod denne dokumentation og i givet fald at give nærmere oplysninger.

Artikel 7 - Udbetaling af godtgørelserne og dagpengene

Afregningen for godtgørelser og dagpenge bliver opstillet i det lands valuta, i hvilket Det økonomiske og sociale Udvalgs sekretariat er beliggende.

Udbetalingen finder efter medlemmets ønske helt eller
vist sted:

- kontant, i mødestedets valuta eller i den valuta, i hvilken beløbet blev lagt ud;
- ved bankoverførsel inden for Det europæiske Fællesskabs medlemsstater i en af medlemsstaternes valuta.

Omregningen bliver foretaget efter EVO's officielle kurser.

Efter beslutning i præsidiets kan der anvendes andre regler for at lette og rationalisere udbetalingen og bogføringen af medlemmernes afregninger.

Hvor et møde varer mere end en dag, kan medlemmerne anmode om forskud; den endelige afregning finder derefter sted på den sidste mødedag.

Artikel 8 - Afstande

Til medlemmernes orientering angives nedenfor afstanden mellem Bruxelles og de andre europæiske hovedstæder (regeringsbyer):

- Bonn	230 km
- København	970 km
- Dublin	910 km
- Den Haag	180 km
- London	380 km
- Luxembourg	220 km
- Paris	290 km
- Rom	1.470 km

Artikel 9 - Telefonafgifter

I forbindelse med møderne kan medlemmerne føre internationale telefonsamtaler; i det omfang der ikke er tale om samtaler for

alt eller
1782
modtagerens regning, skal medlemmerne selv betale afgifterne for disse telefonsamtaler.

Artikel 10 - Finansielle bestemmelser

Forud for indkaldelsen til og tilrettelægningsen af et møde, som det er defineret i disse bestemmelser, skal der i overensstemmelse med regnskabsregulativet indgives et forslag om binding af de dertil nødvendige midler.

Artikel 11

Disse bestemmelser gælder især godtgørelser af rejseudgifter og udbetaling af dagpenge. De kan ikke anvendes til at rejse krav over for Udvalget i forbindelse med skader på ting eller personer. I sådanne tilfælde finder godtgørelse sted efter bestemmelserne i de forsikringsaftaler, som Det økonomiske og sociale Udvalg har indgået med dette formål for øje.

Artikel 12 - Slutbestemmelse

Disse bestemmelser træder i kraft den 1. januar 1974. Det påhviler generalsekretæren at sørge for deres gennemførelse.

DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Bruxelles, den 22. december 1975

A D D E N D U M

til "Bestemmelser vedrørende rejseudgifter
og dagpenge for medlemmerne
af Det økonomiske og sociale Udvalg"

Side 1

Tredje henvisning affattes således:

"under henvisning til Rådets afgørelse om fastsættelse
af dagpengebeløbet til bfr. 2.500 fra den 1. januar 1976".

Side 3

Artikel 3, 1. punktum, affattes således:

"Der ydes et fast dagpengebeløb på bfr. 2.500 til dækning
af alle udgifter på mødestedet, som f.eks. indkvartering,
måltider og transport".

Side 4

Artikel 4, 1.punktum, affattes således:

"Godtgørelsen for rejsedage beregnes på grundlag af
en dagpengesats på bfr. 2.500".

ORDNING VEDRØRENDE GODTGØRELSE AF REJSE-UDGIFTER OG UDGIFTER
I FORBINDELSE MED OPHOLD OG BEFORDRING FOR PERSONER, SOM IKKE
ER TILKNYTTET KOMMISSIONEN, OG SOM BLIVER INDKALDT SOM EKSPERTER

(godkendt af Kommissionen den 26. juli 1974 - skriftlig procedure nr.
C/2049/74)

Almindelig bestemmelse

Artikel 1

Generaldirektøren for Personale og Administration er i henhold til bestemmelserne i denne ordning, bemyndiget til at yde refusion af rejseudgifter og udgifter i forbindelse med ophold og befordring for personer, som ikke er ansat af Kommissionen og som bliver indkaldt som eksperter.

Rejseudgifter

Artikel 2

1. Refusion af rejseudgifterne sker på følgende grundlag:

- den sædvanlige, korteste og billigste togrute på første klasse mellem afrejsestedet, som er anført i indkaldelsesmeddelelsen, og mødestedet. Forevisning af rejskehjemmel er ikke påkrævet;
- hvis rejsen omfatter en natlig strækning, som varer mere end seks timer inden for tidsrummet fra kl. 22 til kl. 7 : sovevogn på forevisning af sovevognsbilletten, med et beløb op til prisen for en plads i en dobbeltsengskupé.
- prisen for pladsreservation samt transport af nødvendig bagage samt tillæg for hurtigtog på forevisning af kvitteringerne;

2. Udgifter til befordring med skib godtgøres på forevisning af kvittering.

3. Når den indkaldte ekspert anvender personvogn til rejsen, refunderes hans rejseudgifter på grundlag af togbilletprisen for første klasse, uden tillæg for sovevogn eller andet tillæg. Hvis to eller flere personer, som har ret til

refusion af deres rejseudgifter, befordres med samme personvogn, ydes der kun refusion til personvognens fører efter en sats på 150%. Udgifter til indskibning og fragt for overfarten refunderes til den person, som fører køretøjet, på forevisning af kvitteringerne.

4. Refusion af rejseudgifter til fly ydes på grundlag af flyvebillet for den klasse, der er umiddelbart under første klasse og på forevisning af flyvebilletten.

Artikel 3

Uanset bestemmelserne i artikel 2 kan generaldirektøren for Personale og Administration på forslag fra den generaldirektør eller tjenestechef, som indkalder eksperter, træffe beslutning om, at rejseudgifterne kun refunderes med et beløb op til prisen for en dobbeltbillet til tog på anden klasse. I så fald skal indkaldelsesmeddelelsen angive betingelserne for refusionen.

Udgifter i forbindelse med ophold

Artikel 4

1. Refusion af udgifter i forbindelse med ophold ydes:

- til medlemmerne, deres suppleanter og de eksperter, der skal ledsage dem, af de permanente udvalg, som er nedsat i henhold til traktaterne, eller som nedsettes til særlige formål, med undtagelse af medlemmerne af det rådgivende udvalg i henhold til artikel 18 i EKSF traktaten.
- til medlemmerne, deres suppleanter og de eksperter, der skal ledsage dem, af de rådgivende udvalg;
- til embedsmænd i offentlige eller halvoffentlige institutioner, når deres udgifter ikke afholdes over budgettet for de pågældendes administration.
- til de eksperter, som indkaldes privat.

4-DK
es der kun
1 indskib-
retøj,

Disse udgifter refunderes ikke for regeringsembedsmænd, der indkaldes i embeds medfør.

Indkaldelse af disse embedsmænd kan kun ske privat i særlige behørigt begrundede tilfælde.

Artikel 5

Godtgørelse af udgifter i forbindelse med ophold andrager for hver mødedag: 1.500 bfr. hvis afrejsestedet ligger mere end 50 km fra mødestedet; 780 bfr. hvis afstanden er lig med eller lavere end 50 km.

Denne godtgørelse dækker med et fast beløb alle ekspertens udgifter på mødestedet og herunder: udgifter til overnatning, måltider, lokal befordring.

Artikel 6

Når tidsrummet mellem to møder ikke giver mulighed for tilbagerejse til afrejsestedet, eller hvis eksperten foretrækker at blive på mødestedet, har han ret til godtgørelse af udgifter i forbindelse med ophold for hver mellemliggende dag. I det sidstnævnte tilfælde kan det totale godtgørelsesbeløb for de mellemliggende dage dog ikke overstige prisen for en retur flyvebillet.

Udgifter i forbindelse med befordringen

Artikel 7

De personer, som nævnes i artikel 4, har ret til:

1. en daglig godtgørelse på 1.500 bfr. for udgifter i forbindelse med befordringen. Beregningen af denne godtgørelse foretages som et fast beløb for returrejsen efter afstanden på jernbanestrækningen mellem afrejsestedet og mødestedet, og i henhold til følgende regler:

Refusion af
som

- en halv dag for en afstand på mellem 50 km og 250 km;
- en dag for en afstand på mellem 250 km og 500 km;
- halvanden dag for en afstand lig med eller større end 500 km og mindre end 800 km;
- to dage for en afstand lig med eller større end 800 km og mindre end 1200 km;
- to en halv dag for en afstand lig med eller større end 1200 km.

Dog foretages beregningen under hensyntagen til rejsens virkelige varighed, hvis det godtgøres, at rejsen har været længere end to en halv dag.

De afstande, der tilbagelægges med fly, forkortes med to tredjedele.

Artikel 8

Uanset bestemmelserne i artikel 7 kan generaldirektøren for Personale og Administration på forslag af den generaldirektør eller tjenestechef, som indkalder eksperten, træffe beslutning om ikke at yde godtgørelse for udgifter i forbindelse med befordring. I så fald angives denne beslutning om bortfald i indkaldelsesmeddelelsen.

Særlige bestemmelser

Artikel 9

Når den indkaldte ekspert er meget højt kvalificeret, kan generaldirektøren for Personale og Administration på forslag af den generaldirektør eller tjenestechef, som indkalder eksperten, ved en særlig og behørigt begrundet beslutning, yde refusion af udgifter til sovevogn i "single" klassen eller, hvis denne ikke findes, "special" klassen, eller refusion af udgifter til en flyvebillet på "luxus" eller første klasse, samt en refusion af udgifter i forbindelse med ophold og befordring, der kan andrage op til det tredobbelte af de takster, som er fastsat i artikel 5 og 7.

Artikel 10

Refusion af rejseudgifter og udgifter i forbindelse med ophold og befordring, som overstiger de i de foregående artikler fastsatte maksimumbeløb, kan ydes efter behørigt begrundet søgning fra eksperter.

Artikel 11

Igen moralsk, materiel eller legemlig skade, som er påført den indkaldte ekspert uden rejsen eller under opholdet på mødestedet, kan gøres til genstand for et erstatningskrav over for Kommissionen, hvis skaden ikke skyldes denne.

Afsluttende bestemmelserArtikel 12

Denne ordning annullerer den forordning om rejse- og opholdsudgifter for personer, som ikke er tilknyttet Administrationen og som indkaldes som eksperter til høring eller som indbydes til indbyrdes informationsudveksling som trådte i kraft den 18. juli 1968 (dok. XIX/6742/68 - skriftl. proced. C/1305/68).

Denne ordning træder i kraft den første dag i den måned der følger efter dens vedtagelse af Kommissionen.

131209

BETINGELSER FOR REFUSION AF REJSEUDGIFTER
AFHOLDT AF NATIONALE TJENESTEMÆND FOR RÅDETS REGNING

=====

Artikel I

TILFÆLDE, I HVILKE TJENESTEMANDENS REJSEUDGIFTER KAN REFUNDERES

Rådet refunderer rejseudgifter til enhver tjenestemand fra en medlemsstat, der enten foretager en rejse på Rådets anmodning eller deltager i et af Rådet foranstaltet møde, i sidstnævnte tilfælde under forudsætning af, at den pågældende er opført på den officielle delegationsliste for vedkommende medlemsstat 1).

Artikel II

TOGREJSE

a) Der ydes refusion for den af den pågældende faktisk tilbagelagte strækning på grundlag af prisen på 1. klasse, eventuelt forhøjet med tillæg for hurtigtog eller T.E.E.

b) Refusion af tillæg for sovevogn, hurtigtog eller T.E.E. sker mod fremlæggelse af den tilsvarende billet.

Artikel III

FLYREJSE

Refusion af prisen for rejse pr. fly på den klasse, som den pågældende er berettiget til i kraft af de gældende bestemmelser i den administration, som han hører under, sker mod fremlæggelse af den pågældende rejsehjemmel.

Artikel IV

BILREJSE

Enhver, der omfattes af artikel I, og som af sin hjemlige administration er bemyndiget til at foretage rejse pr. bil, får sine rejseudgifter refunderet på grundlag af prisen for togrejse på 1. klasse.

Dersom to eller flere personer benytter samme bil, er den person, der er ansvarlig for køretøjet, berettiget til forannævnte refusion forhøjet med 20% for hver ledsagende person, som den pågældende opgiver navnet på 2).

Artikel V

Refusion af rejseudgifter på ovennævnte vilkår udelukker al anden godtgørelse til de pågældende for Rådets regning.

Artikel VI

Med forbehold af bestemmelserne i artikel IV ovenfor er refusion af rejseudgifter begrænset til de faktisk afholdte udgifter og sker på grundlag af en erklæring, som den pågældende anmodes om at underskrive. Vedkommende skal især oplyse, om hans rejseudgifter helt eller delvis dækkes af en anden myndighed, samt angive, om han har fri rejse eller har en hjemmel, der giver ham ret til nedsatte befordringstakster.

Artikel VII

Refusion af rejseudgifter til tjenestemændene sker i henhold til hver enkelt regerings instruktion enten direkte til de pågældende eller til deres regering på grundlag af en opgørelse, som denne regelmæssigt indgiver. I sidstnævnte tilfælde er den i artiklerne II og III ovenfor forlangte dokumentation ikke fornøden.

Refusion af rejseudgifterne til de pågældende sker efter disses ønske enten i valutaen på det sted, hvortil de skal rejse, eller i valutaen i det land, hvori de er statsborgere.

Artikel VIII

Disse regler træder i kraft den 12. juli 1967.

Uanset artikel V udbetales der dog opholdsgodtgørelse til nationale delegerede i henhold til de regler, der tidligere var gældende inden for rammerne af EKSF's særlige Ministerråd, for møder, der afholdes uden for Bruxelles før den 30. september 1967, og som vedrører EKSF-spørgsmål.

1) Det følger af sig selv, at refusion af rejseudgifter ikke giver de pågældende noget krav mod Fællesskaberne for eventuelle ulykker, som de måtte blive udsat for under disse rejser. Det fulde ansvar for uheld, som de pågældendes personlige køretøj eventuelt måtte komme ud for, dersom dette benyttes ved rejsen, eller som dette køretøj måtte forårsage i forhold til trediemand, påhviler i øvrigt de pågældende.

2) Det forudsættes, at refusionen i tilfælde af benyttelse af en tjenestevogn tilhørende en national administration sluttelig tilfalder denne administration.

Udgør afstanden for rejse frem og tilbage 800 km eller mere, får tjenestemænd i kategorierne C og D godtgjort befordringsudgifterne på grundlag af jernbanebilletprisen på 1. klasse.

Tjenestemænd i kategorierne C og D kan for en tjenesterejse, hvor afstanden for rejse frem og tilbage udgør mindre end 800 km, efter en afgørelse, der er truffet af ansættelsesmyndigheden, få godtgjort jernbanebilletprisen på 1. klasse, hvis de ledsager et institutionsmedlem eller en tjenestemand, der rejser på 1. klasse.

Befodringsudgifterne omfatter ligeledes:

- udgifterne til pladsbilletter og til transport af den nødvendige bagage;
- tillæg til lyntog (godtgørelse mod forelæggelse af tillægsbilletterne, når sådanne udstedes);
- sovevognstillæg (godtgørelse mod forelæggelse af sovevognsbillet), hvis rejsen foregår om natten og er af en varighed på mindst 6 timer mellem kl. 22 og 7;
- for tjenestemænd i lønklasserne A 1 til A 3 og L/A 3 »single«, eller hvis dette ikke forefindes, »special«;
- for øvrige tjenestemænd »double«;
- har toget ikke den sovevognsklasse, der er fastsat for de lønklasser, der ligger under A 3 og L/A 3, godtgøres udgiften til den nærmeste højere klasse eller »single« såfremt toget kun fører denne klasse, efter samtykke fra den kompetente myndighed.

2. Det kan tillades en tjenestemand at benytte fly. Mod forelæggelse af flyvebillet får tjenestemænd i lønklasserne A 1 til A 3 og L/A 3 godtgjort flyvebilletudgifter til luksus- eller 1. klasse, de øvrige tjenestemænd flyveudgifterne til den umiddelbart herunder liggende klasse.

Ved en afgørelse truffet af ansættelsesmyndigheden kan tjenestemænd i lønklasserne under A 3 og L/A 3, som ledsager et institutionsmedlem eller en tjenestemand i en højere lønklasse på en bestemt flyverejse, for denne tjenesterejse mod forelæggelse af flyvebillet få godtgjort billetprisen for den klasse, der benyttes af medlemmet eller tjenestemanden i den højeste lønklasse.

I henhold til bestemmelser, der er fastsat efter fælles overenskomst af Fællesskabernes institutioner efter udtalelse fra vedtægtsudvalget, kan tjenestemænd i kategori A i lønklasserne under A 3 og i sprogtjenesten i lønklasserne under L/A 3, som rejser

F. Udgifter i forbindelse med tjenesterejse

Artikel 11

1. Tjenestemanden, der efter ordre foretager en tjenesterejse, har i henhold til nedennævnte betingelser krav på dagpenge samt på godtgørelse af befordringsudgifter.

Tjenestemanden, der modtager det i henhold til artikel 7, stk. 2, i vedtægten nævnte tillæg, har ret til godtgørelse af befordringsudgifter og til dagpenge i henhold til de betingelser, der gælder for tjenestemænd i den lønklasse, hvor han midlertidigt gør tjeneste.

2. En ordre om tjenesterejse skal især fastsætte tjenesterejsens sandsynlige varighed, på grundlag af hvilken det dagpengeforskud, som tjenestemanden kan få udbetalt, beregnes. Bortset fra særlige afgørelser udbetales forskuddet kun, såfremt rejsen forventes at vare mere end 24 timer og finder sted i et land, hvor der anvendes samme valuta som på det sted, hvor tjenestemanden gør tjeneste.

Artikel 12 (8) (14)

1. Befodringsudgifter for en tjenestemand, der rejser efter ordre, omfatter prisen for jernbanebillet for den korteste strækning; for tjenestemænd i kategorierne A og B samt sprogtjenesten prisen på 1. klasse, for øvrige tjenestemænd prisen på 2. klasse.

under særlige anstrengende forhold mod forelæggelse af billet få godtgjort billetprisen for den benyttede klasse efter ansættelsesmyndighedens afgørelse.

Ved særlig afgørelse truffet af ansættelsesmyndigheden kan det tillades en tjenestemand at medføre bagage ud over den vægt, der i transportbestemmelserne er tilladt til fri befording.

3. Ved skibsrejser bestemmer ansættelsesmyndigheden i det enkelte tilfælde, hvilken klasse der skal benyttes.

I stedet for de i henhold til artikel 13 nedenfor nævnte rejsedagpenge modtager tjenestemanden ved en skibsrejse for rejseperioden en godtgørelse på bfr. 225 pr. døgn.

4. Ved bestemte tjenesterejser kan det tillades en tjenestemand at benytte sit private automobil, såfremt den nødvendige periode til opfyldelse af det tjenstlige hverv ikke herved forlænges.

I dette tilfælde godtgøres befordringsudgifterne med et fast beløb i henhold til betingelserne i stk. 1 nedenfor.

Ansættelsesmyndigheden kan dog indrømme en tjenestemand, der regelmæssigt udfører tjenesterejser under særlige omstændigheder, en godtgørelse efter tilbagelagte kilometre i stedet for rejseudgiften med jernbane, når benyttelse af de offentlige trafikmidler og godtgørelse af befordringsudgifter på sædvanlig måde er åbenbart ufordelagtigt.

En tjenestemand, der er bemyndiget til at benytte sit private automobil, forbliver i fuldt omfang ansvarlig for eventuelle skader på køretøjet eller skader, dette forvolder tredjemand. Han skal have tegnet en lovpligtig ansvarsforsikring, hvorved hans ansvar er dækket inden for de grænser, som af ansættelsesmyndigheden er anerkendt som tilstrækkelige.

hang til **Artikel 13 (3) (6) (14) (17)**

1. a) Rejsedagpengene opgøres i henhold til følgende tabel:

I	II	III
Lønklasserne A/1—A/3 og LA/3	Lønklasserne A/4—A/8 LA/4—LA/8 og kategori B	Øvrige lønklasser.
bfr. 860	bfr. 1320	bfr. 1220

b) Ved tjenesterejser uden for medlemsstaternes europæiske område kan ansættelsesmyndigheden træffe afgørelse om anvendelse af andre sats.

2. Ud over den i spalte I nævnte sats godtgøres hotelregningen omfattende prisen for hotelværelse samt betjening og afgifter, men ikke morgenmad, med maksimalt bfr. 930. Hvis hotelregningen ikke forelægges, modtager tjenestemanden et fikseret beløb på 400, undtagen i det tilfælde, hvor han har udlagt godtgørelsesberettigede udgifter til sovevogn eller det ikke har været nødvendigt for ham at overnatte uden for sit tjenestested.

3. Den i spalterne II og III foreskrevne sats nedsættes med henholdsvis bfr. 330 og 315 for hver tjenesterejsedag, der skal afregnes i henhold til bestemmelserne i stk. 5 nedenfor, for hvilken tjenestemanden har udlagt godtgørelsesberettigede udgifter til sovevogn for det Fællesskab, han tilhører.

4. De samme fradrag skal foretages, når tjenestemanden ikke behøvede at overnatte uden for sit tjenestested.

5. Ved beregning af dagpengene gælder med forbehold af stk. 3 og 4 ovenfor følgende:

a) Tjenesterejser til og med 24 timer:

— for 6 timer eller derunder: godtgørelse af de faktiske udgifter indtil en fjerdedel af dagpengebeløbet;

— for 12 timer eller derunder, dog mere end 6 timer: et halvt dagpengebeløb;

— for 24 timer eller derunder, dog mere end 12 timer: et fuldt dagpengebeløb.

b) Tjenesterejser over 24 timer:

— for hvert fulde døgn: et fuldt dagpengebeløb;

— for en periode på 6 timer eller derunder: intet;

— for en periode på 12 timer eller derunder, dog mere end 6 timer: et halvt dagpengebeløb;

— for en periode på mere end 12 timer: et fuldt dagpengebeløb.

6. Rejsedagpengene er bestemt til dækning af samtlige udgifter for den tjenestemand, der er på tjenesterejse, herunder befordringsudgifter på det sted, hvor tjenesterejseren går til, dog med undtagelse af følgende udgifter, der godtgøres mod forelæggelse af bilag:

Udgifter til telegrammer og indenlandske såvel som udenlandske telefonsamtaler af tjenstlig karakter;

- b) repræsentationsudgifter i de i artikel 14 nedenfor nævnte tilfælde;
- c) ekstraordinære udgifter, der opstår for en tjenestemand under udøvelse af et tjenstligt hverv, enten på grund af særlige instrukser eller på grund af force majeure, samt udgifter afholdt i institutionens interesse, såfremt de dagpenge, der ydes, er åbenbart utilstrækkelige til at dække disse udgifter.

7. Hvis tjenstemanden som følge af tjensterejse antages at skulle opholde sig mindst fire uger på et sted, kan dagpengesatsen nedsættes med en fjerdedel, såfremt tjenstemanden har fået dette oplyst inden tjensterejsens begyndelse.

Denne nedsættelse kan også bestemmes under tjensterejsen; i så fald sker nedsættelsen tidligst otte dage efter meddelelsen til tjenstemanden, såfremt tjensterejsen fra tidspunktet for meddelelsen varer yderligere mindst fire uger.

8. Hvis en tjenestemand på tjensterejse deltager i en bespisning eller nyder godt af en indkvartering, hvortil udgifterne afholdes eller senere godtgøres af en af Fællesskabernes institutioner eller af en national eller international forvaltning eller organisation, skal han meddele dette.

Dagpengene nedsættes med bfr. 200 pr. bespisning; de i kolonne II og III fastsatte godtgørelser nedsættes med henholdsvis bfr. 450 og 420 pr. indkvarteringsdag. Hvis alle udgifterne til tjenstemandens bespisning og indkvartering under tjensterejser afholdes eller senere godtgøres af en af Fællesskabernes institutioner eller af en national eller international forvaltning eller organisation, modtager han i stedet for den ovenfor fastsatte tjensterejsegodtgørelse en godtgørelse på bfr. 225 pr. tidsrum på 24 timer.

9. De i stk. 1, 2, 3 og 8 anførte satser forhøjes med 10%, når målet for tjensterejser er Paris og med 5%, når målet for tjensterejsen er Bruxelles, Luxembourg eller Strasbourg ¹⁾).

10. De i stk. 1, 2, 3, 8 og 9 anførte satser kan ændres af Rådet, der træffer afgørelse på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal som fastsat i artikel 148, stk. 2, andet afsnit, første led, i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og i artikel 118, stk. 2, andet afsnit, første led, i traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab.

¹⁾ 10% for tjenstemænd tilhørende kategorierne C og D når målet for tjensterejsen er Strasbourg.